# SciCan HYDR/M® C61wd G4 INSTRUMENT RENGØRING- OG DESINFEKTIONSENHED

• Betjeningsmanual - USB







## Indhold

1. Indledning ..... З 2. Vigtig Information ..... 4 Fraskrivelse Oversigt over apparatet Oversigt over touchskærm Oversigt over menuen Opsætning Indstilling af HYDR/M ...... 8 3. Installation Håndtering og installation af HIP™ Ultra rengøringsmiddel Vandkvalitet Test af vandkvalitet Bortskaffelse af emballage og apparater, der ikke længere er i brug Indstilling af sprog Indstilling af land Indstilling af tid Indstilling af dato Tildeling af id-nummer til apparatet Nulstilling af tørretæller Nulstilling af LCS-tæller Justering af pauseskærmsforsinkelse Justering af temperaturforsinkelse Tænd eller sluk for knaplyden Justering af knappens bipvolumen Justering af saltregenerering Justering af skærmkontrast Ændring af temaer for touchskærmsvisning Oprettelse af brugernavn Oprettelse af en bruger PIN-kode Oprettelse af procesbetinget brug Tilslutning til et netværk Tilslutning til et trådløst netværk

HYDRIM og STATIM er registrerede varemærker, og BRAVO, HIP og SysTM er varemærker tilhørende SciCan Ltd., under licens fra Dent4You AG. Alle andre varemærker omtalt i denne manual tilhører de respektive ejere.

## Alle spørgsmål vedrørende service og reparation:

I Canada	1-800-870-7777
USA:	+1-800-572-1211
Tyskland:	+49 (0)7561 98343 - 0
Internationalt:	(416) 446-4500
E-mail:	techservice.ca@scican.com

4. Anvendelse af HYDR/M ...... 19 Anbefalinger til genbehandling af instrument Cyklusbeskrivelsesdiagrammer Kurve og tilbehør Tips til bedste rengøringsresultater Anbefalede belastningsresultater Kørsel af en cyklus Afbrydelse/ophør af en cyklus Yderligere bruger- og opsætningsfunktioner Åbning af døren i tilfælde af strømsvigt 5. Opbevaring og hentning Cyklusinformation ...... 28 Hentning af cyklusinformation ved hjælp af touchskærmen Hentning af cyklusinformation ved hiælp af USB-databackup 6. Udskiftning af HIP<sup>™</sup> Ultra rengøringsmiddel Genopfyldning af saltbeholder til blødgøringssystem Udskiftning af luftfilter Vedligeholdelse af filter og vaskearm Rengøring af apparatet Klargøring af apparatet til forsendelse Årlig vedligeholdelse Test og godkendelse af apparatet Fejlfinding ..... 37 7. Feilfinding af generelle problemer Feilfinding med feilmeddelelser 8. Garanti ..... 42 9. Specifikationer ..... 43 10. Software produktlicens ...... 44 11. Wi-Fi - lovmæssige oplysninger ... 51

COLTENE International Dental Group



EC 💮 SciCan GmbH Wangener Strase 78 DE-88299 Leutkirch

EC REP Coltène/Whaledent GmbH+Co. KG Raiffeisenstraße 30 DE-89129 Langenau

Coltène/Whaledent AG Feldwiesenstrasse 20 CH-9450 Altstätten

**Coltene/Whaledent Inc.** 235 Ascot Pkwy. Cuyahoga Falls, OH 44223, USA Gratis: 1-800-667-7733 KG

Fremstillet af:

SciCan Ltd.

CANADA

1440 Don Mills Road,

Toronto ON M3B 3P9

Fax: (416) 445-2727

Telefon: (416) 445-1600

## 1. Indledning



Tak, fordi du valgte HYDR*IM* C61wd G4 vaske-/desinfektionsapparatet til instrumenter. Det er designet i overensstemmelse med ISO 15883-1 og -2, den internationale standard for vaske-/desinfektionsapparater og supplerer STAT*IM*<sup>®</sup> og BRAVO<sup>™</sup> autoklaverne ved hurtigt og hygiejnisk at klargøre snavsede instrumenter til sterilisering. HYDR*IM* C61wd G4 er desuden SVGW-godkendt i Europa og har opnået WRAS-godkendelse i Storbritannien. For at opnå mange års sikker og problemfri service bedes du gennemgå denne betjeningsvejledning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug. HYDR*IM* C61wd G4 er kun egnet til de anvendelser, der er angivet i denne manual. Det kan være farligt at bruge HYDR*IM* til andre formål. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for skader, der er forårsaget af forkert anvendelse.

Betjenings-, vedligeholdelses- og udskiftningsinstruktioner skal følges for, at produktet kan fungere efter hensigten. Alle varemærker, der er nævnt i denne manual, tilhører deres respektive ejere. Indholdet i denne manual kan ændres uden varsel for at afspejle ændringer og forbedringer af HYDR/*M*-produktet.

HYDR*IM* bør kun installeres og serviceres af en kvalificeret kontrahent, da det er et apparat tilhørende installationskategori II. Inden apparatet tilsluttes, skal installatøren kontrollere, at elforsyningens spænding og frekvens svarer til de specifikationer, der er angivet i installationsvejledningen. Apparatet må kun tilsluttes en jordet stikkontakt. Bemærk, at dette apparat kun er helt isoleret fra elforsyningen, når det er frakoblet, eller afbryderen er slået fra (OFF). Dette skal ske, inden der udføres reparationsarbejde.

0

HYDR*IM* C61wd G4 bruger udelukkende HIP<sup>™</sup>-rengøringsmiddel. Enheden fungerer ikke som beskrevet, hvis der anvendes desinfektionsmidler eller rengøringsmidler, der ikke er godkendt af den lovlige producent. Andre rengøringsmidler kan beskadige apparatet, instrumenterne, danne for meget skum, hvorved garantien bortfalder. Brug ikke opløsningsmidler i dette apparat. Lad ikke uautoriseret personale adgang til dette apparat eller dens styrefunktioner.

### 2.1 Ansvarsfraskrivelse

Du må ikke lade andre end autoriseret personale levere dele til service eller vedligeholdelse til din HYDR/M. Den retsmæssige producent er ikke ansvarlig for hændelige, specielle eller følgeskader forårsaget af vedligeholdelse eller service udført på HYDRIM af en tredjepart eller til brug af udstyr eller dele fremstillet af en tredjepart, herunder tabt fortjeneste, ethvert kommercielt tab, økonomisk tab eller tab som følge af personskade.

 Fjern aldrig nogen paneler på apparatet og sæt aldrig genstande i huller eller åbninger i kabinettet. Det kan skade apparatet og/eller udsætte operatøren for fare.

Hvis apparatet anvendes på en anden måde end den, der er angivet, kan den beskyttelse, som udstyret giver, blive svækket.

Rengøringsmidler kan forårsage irritation. Undgå kontakt med øjne, hud og mund.

Undlad at sidde, stå eller læne dig op ad den åbne dør. Apparatet kan vippe fremefter og forvolde personskade.

Sluk altid for apparatet, før der tilsættes blødgøringssalt, tilføjes rengøringsmidler eller udføres rutinemæssig vedligeholdelse af apparatet.

Ejeren må ikke lade andet personale end det uddannede og autoriserede personale betjene apparatet.

Vi anbefaler at lade enheden være tændt på alle tidspunkter, især når der ikke er personale på kontoret, eller når der ikke er installeret en vandafspærringsmekanisme. Hvis du lader apparatet stå tændt, aktiveres afløbspumpen, hvis vandet lækker ind i kammeret som følge af en defekt.

Enhver alvorlig hændelse skal meldes til producenten og/eller den relevante myndighed på det sted, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.



2.2 Oversigt over HYDRIM-apparatet

Udskift kun med 15A, 250V sikringer, af typen F, til sikring af fortsat beskyttelse mod brandfare.



MD

flere oplysninger.

Medicinsk udstyr



før vedligeholdelse.

## 2.3 Oversigt over touchskærm



### 2.4 Oversigt over menuen Opsætning



## **VIGTIG INFORMATION**

- Hvis døren er låst, og apparatet ikke fungerer, åbnes døren til vaskerummet ved at løsne håndtaget på dørens øverste kant og trække for at åbne døren. (Yderligere oplysninger findes i afsnit 4.9 Åbning af døren i tilfælde af strømsvigt.)
- Sørg for, at HIP™ Ultra rengøringsmiddel (vaskekemikalie til instrument) er til rådighed. Alle andre forsyninger er inkluderet med dit apparat.
- HYDR/M C61wd G4 er tung (44 kg). Udvis forsigtighed, når du flytter den.
- HYDRIM C61wd G4 skal have korrekt jording.
- HYDR/M C61wd G4 er udstyret med en luftspalte/sugeblokeringsenhed for at forhindre, at snavset vand strømmer tilbage i vandforsyningen. Der er ikke behov for nogen anden luftspalteenhed.

## 3.1 Installation

Installation må kun foretages af en tekniker, der er godkendt af SciCan. Hvis der benyttes en ikke-godkendt installatør, kan det ugyldiggøre garantien. Din forhandler burde have udleveret en særskilt præinstallationstjekliste. Gennemgå denne, før installationen godkendes.

Hvis HYDR/M C61wd G4 er installeret i et steriliseringscenter, skal fabrikanten af steriliseringscentret sørge for, at der er plads nok over, bag på og på begge sider af apparatet til at muliggøre installation, nivellering og serviceadgang til apparatet.

HYDR*IM* C61wd G4 må ikke flyttes på plads ved at bevæge den åbne dør til vaskekammeret. Dette kan få døren til at sidde skævt og forårsage lækage.

Under installationen skal alle forbrugsvarer være føjet til maskinen som relevant. Det er vigtigt at kontrollere, at dette er gjort, før maskinen startes.

## 3.2 Håndtering og installation af HIP™ Ultra-rengøringsmiddel

HIP<sup>™</sup> Ultra-opløsningen anvendes i fortyndet form som rengøringsmiddel til rengøring af kirurgiske instrumenter i HYDR*IM* serien af vaskeapparater og vaske-/desinfektionsapparater. Det er en farveløs og næsten lugtfri væske, som er fuldt opløselig i vand.

pH-området er 9,3-9,8, og opløsningen er derfor let alkalisk. Det anbefales derfor, at der udvises forsigtighed under håndteringen, når der kommes rengøringsmiddel i maskinen, og når den tomme pose udtages og bortskaffes.



Anbefalede forsigtighedsforanstaltninger med henblik på sikker håndtering af HIP™ Ultrarengøringsmidlet.

- Brug altid ubeskadigede handsker fremstillet af naturgummi eller butylgummi, nitril eller neopren (operationshandsker er ideelle).
- Bær altid øjenbeskyttelse.
- Beskyt eksponeret hud på armene.
- Hvis der bliver spildt rengøringsmiddel på tøjet, skal du tage tøjet af og vask den berørte hud med rigeligt vand i overensstemmelse med kravene til sikkerhedsdatabladet.
- Udvis god praksis med hensyn til industriel hygiejne ved håndtering af dette materiale. Undlad at spise eller drikke noget under håndteringen.
- Efter håndtering af produktet skal du fjerne og bortskaffe handsker og vaske hænder, inden du fjerner øjenbeskyttelsen.
- Brug ikke de personlige værnemidler, som du bruger til kliniske aktiviteter til at håndtere HIP™-produkter.
- Sørg altid for, at personlige værnemidler kontamineret med HIP™ Ultrarengøringsmiddel rengøres eller bortskaffes efter behov.

Indgående data om HIP™ Ultra-rengøringsmiddel opnås ved at besøge SciCan.com for at se eller downloade en PDF-fil af sikkerhedsdatabladet.

Posen med HIP™ Ultra-rengøringsmiddel installeres ved at følge disse trin:



Sluk ved at åbne døren og trække kemikalieskuffen ud.



Anbring en ny pose i kemikalieskuffen.



Sørg for, at dysen sidder i den rigtige stilling.





Sæt den nye pose på, luk døren og tænd for apparatet.

### 3.3 Vandkvalitet

Kvaliteten af det vand, der anvendes i HYDR*IM* til at rengøre instrumenter, har stor betydning for, at der kan opnås tilfredsstillende rengøringsresultater og for at beskytte instrumenterne og de indre dele af apparatet mod degradering.

Drikkevand indeholder typisk mange opløste faste stoffer. Mængden af opløste faste stoffer afhænger i høj grad af de lokale naturlige geologiske forhold. De kan forårsage farvning, pletter og korrosion på instrumenter og på de indre dele af HYDR*IM*. Jern, mangan, chlorid og calciumcarbonat (CaCO<sub>3</sub>) hører til de dominerende opløste faste stoffer, der påvirker rengøringsresultaterne ved anvendelse af et vaske-/desinfektionsapparat.

Jern og mangan kan give anledning til orange og brune eller sorte pletter på instrumenterne og på de indre dele af HYDR/M. Chlorid er normalt ansvarlig for at forårsage farvning, pletter, huller og afskalning. Hvis instrumenterne eller de indvendige dele af HYDR/Mc61wd, som f.eks. kammeret, udviser sådan farvning eller pletter, kan der blive brug for en vandprøve for at bestemme årsagen. Det kan være nødvendigt at installere et vandbehandlingssystem for at reducere mængden af opløste faste stoffer i vandet og forbedre HYDR/M's rengøringsevne.

Calciumcarbonat er den vigtigste årsag til hårdt vand og efterlader hvide pletter eller kalksten. HYDR*IM* er udstyret med et indbygget vandblødgøringssystem, der justeres i henhold til vandets hårdhed i det pågældende område. Se afsnit 3.4 i denne vejledning for anbefalede indstillinger ved regenerering.

Før du bruger HYDRIM, anbefaler vi at teste vandet og registrere resultaterne for vandhårdhed, pH-værdi og vandledningsevne til fremtidige referencer i præinstallations- og installationsdokumenterne.

**VIGTIGT:** HYDR/*M*'s blødgøringssystem reducerer vandets hårdhed ved at udtage calciumcarbonat. Hvis dine vandtestresultater viser, at dit vands hårdhed ligger uden for apparatets justeringsområde, eller hvis andre opløste faste stoffer i vandet forårsager pletter eller aflejringer på instrumenterne eller kammeret, kan der være brug for et eksternt vandbehandlingssystem.

### 3.4 Test af vandkvalitet

HYDRIM C61wd G4 er udstyret med et indbygget vandblødgøringssystem, der justeres i henhold til vandets hårdhed i det pågældende område. Vandets hårdhed i dit område aflæses på følgende måde:

- Det testkit, som er inkluderet i din HYDR/M, indeholder tre teststrimler i poser til måling af vandets hårdhed. Tag en vandprøve fra det sted, hvor maskinen skal installeres.
- 2. Åbn en af poserne, tag teststrimlen ud, og dyp den i vandet.
- Sammenlign strimlens farve med diagrammet bag på posen. Bestem vandets hårdhed i henhold til diagrammet på konvolutten til vandtestsæt.
- 4. Tænd for apparatet, og vælg tasten Indstillinger i hovedmenuen.
- 5. Gå til menuen Opsæt og vælg "Indstil regenerering".
- Brug op- og nedpilene til at indstille regenereringsniveauet for blødgøringssystemet ifølge tabellen for vandets hårdhed i dette afsnit. Hvis vandets hårdhed ligger mellem to indstillinger, vælges den øvre indstilling.
- Skru låget af blødgøringssystemets beholder nederst til venstre i kammeret, og hæld 0,5 liter vand i blødgøringssystemets beholder.

	°dH	US GPG	PPM (mg CaCO <sub>3</sub> / litre)	Regen.
nandling ke nødvendigt lier 18-143)	1 2 3 4 5 5.6	1.0 2.1 3.1 4.2 5.2 5.8	18 36 54 71 89 100	1
Beł normalt ik (værd	6 6.2 7 8	6.3 6.4 7.3 8.3	107 110 125 143	2
	8.4 9 10 10.1 11	8.8 9.4 10.4 10.5 11.5	150 161 178 180 196	3
	11.2 11.8 12 13	11.7 12.3 12.5 13.6	200 210 214 232	4
handling	14 15 16	14.6 15.6 16.7	250* 268 286	5
e ekstern be r 150-535)	ekstern beh 150-535) 18 150-535) 18 10 150-535 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	17.5 17.7 18.8 19.8	300 303 321 339	6
Kan nødvendiggør (værdiei	19.6 20 20.2 21 22 22.4 23 24 25	20.5 20.9 21.0 21.9 22.9 23.4 24.0 25.0 26.1	350 357 360 375 393 400 411 428 446	7
	25.2 26 27 28 28.6 29 30	26.3 27.1 28.2 29.2 29.8 30.2 31.3	450 464 482 500 510 518 535	
Ekstern ehandling påkrævet (værdier > 535)	≥30.3	≥31.6	≥540	8

 Tilsæt 0,5 kg blødgøringssalt til beholderen til blødgøringssystemet ved hjælp af den medfølgende tragt for at forhindre, at der spildes salt ind i kammeret, og luk ved at skrue låget omhyggeligt på igen. En dårlig forsegling kan føre til korrosion.

\*Bemærk: Teststrimlen for vandets hårdhed er kun nøjagtig op til 250 ppm. Hvis aflæsningen på teststrimlen overstiger 250 ppm og/eller hvis placeringen, hvor HYDR*IM* er installeret, vides at have problemer med vandkvaliteten, anbefales det kraftigt at få foretaget en mere detaljeret og nøjagtig test på et testlaboratorium.

Konvertering af vandets hårdhed og saltregenereringsniveauer

### 3.5 Bortskaffelse af emballage og apparater, der ikke længere er i brug

Din enhed sendes i en papkasse. Denne kan klappes sammen med henblik på genanvendelse, eller bortskaffes i henhold til kommunale krav.

Et vaske-/desinfektionsapparat, som ikke længere er i brug, bør ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Det kan skade mennesker og miljø. Det har været brugt i forbindelse med sundhedspleje, og udgør en mindre infektionsrisiko. Den indeholder også flere genanvendelige materialer, som kan udvindes og genanvendes til fremstilling af andre produkter. Kontakt din kommune for at lære mere om den politik og de programmer, der findes vedrørende bortskaffelse af elektronisk apparatur.

## 3.6 Indstilling af sprog

Beskeder, som fremstår på HYDR*IM*, kan vises på en række forskellige sprog. Følg disse trin for at ændre det nuværende sprog:



- **2.** Scroll til ( **Sprog** ) og vælg.
- Fra skærmen SPROG skal du trykke på 🔊 🌚 for at scrolle gennem listen over sprog. Når det ønskede sprog er fundet, skal du trykke på 🔊 for at gemme valget og gå tilbage til menuen Opsætning.

### 3.7 Indstilling af land



- **2.** Scroll til ( Land ) og vælg.
- **3.** Indtast landenavn ved hjælp af tastaturet og tryk på **b** for at vælge. Tryk på **b** for at gemme og gå tilbage til menuen Opsætning.

### 3.8 Indstilling af tid



- 2. Scroll til Dato/tid og vælg Opsætning af tid.
- **3.** Brug tastaturet til at indstille tiden fra skærmen TID. Tryk på **r** for at gemme og **b** gå tilbage til menuen Opsætning.

**BEMÆRK:** Hvis HYDR*IM* er tilsluttet et netværk, er det vigtigt også at indtaste den rigtige tidszone. Gå ind i undermenuen Tid, vælg Tidszone og scroll hen til din lokale tidszone.

- 4. Apparatet kan ændres til at vise et 12-timers format (24-timers format er standardindstillingen) ved at gå til menuen Opsætning og bruge v for at scrolle til TID 12/24, vælge det og skifte til 12. Tryk på v for at gemme og gå tilbage til menuen Opsætning.
- 5. Sommertid (DST) aktiveres ved at gå til menuen Opsætning og bruge vil at scrolle til DST TIL/FRA og vælge den ønskede indstilling. Brug vil at skifte DST til TIL eller FRA, og tryk på vil for at gemme og vende tilbage til menuen Opsætning.

### 3.9 Indstilling af datoen



- 2. Scroll til Dato/tid og vælg Opsætning af dato.
- **3.** Brug tastaturet til at indstille datoen på skærmen DATO. Tryk på **k** for at gemme og **b** gå tilbage til menuen Opsætning.
- 4. Datoformatet kan ændres ved at gå tilbage til menuen Opsætning og bruge vil at scrolle til DATOFORMAT. Vælg det og følg anmodningerne for at få datoen vist i ønskede format. Tryk på for at gemme og gå tilbage til menuen Opsætning.

### 3.10 Tildeling af apparatets identifikationsnummer

- 1. 🗱 🔶 🌠 🔶 🥁
- **2.** Scroll til ( Apparatnr. ) og vælg.
- **3.** Brug tastaturet, vælg maksimalt 3 cifre, der skal bruges som apparatets identifikationsnummer. Tryk på **DK** for at gemme og **S** gå tilbage til menuen Opsætning.

#### 3.11 Nulstilling af tørretælleren

Tørretælleren skal nulstilles, når HEPA-filteret udskiftes. Tørretælleren nulstilles ved at følge disse trin:

- 1. 🎎 🔶 🌠 🄶 🎇
- 2. Scroll til ( Nulstil tørretæller ) og vælg.
- 3. Vælg Standard 0 for at nulstille.

### 3.12 Nulstilling af LCS-tælleren

Hvis apparatet er udstyret med et lumenrengøringssystem, skal LCS-tælleren nulstilles, når LCS-systemet anvendes, og det biologiske filter ændres. LCS-tælleren nulstilles ved at følge disse trin:

- 1. 🗱 🔶 🌠 🔶 🧱
- 2. Scroll til ( Nulstil LCS-tæller ) og vælg.
- **3.** Vælg Standard 0 for at nulstille.

### 3.13 Justering af pauseskærmsforsinkelsen

Følg disse trin for at ændre det tidsrum, der går, før pauseskærmen aktiveres:

- 1. 🔅 🔶 🌠 🏓 🔯
- 2. Scroll til Pauseskærm og vælg.
- **3.** Brug 🐼 🤝 til at scrolle gennem valgmulighederne for tid. Tryk på det ønskede tidsrum, når du har fundet den værdi, du har brug for. Tryk på 📎 for at gemme og gå tilbage til menuen Opsætning.

#### 3.14 Justering af temperaturvisning

- 1. 🗱 🔶 🌠 🄶 🥁
- 2. Scroll til ( Temperatur C/F ) og vælg.
- **3.** Brug 🚫 🕎 til at vælge mellem at få oplysninger vist i grader Celsius eller Fahrenheit.

Tryk på 🔊 for at gemme og gå tilbage til menuen Opsætning.

#### 3.15 Slå knaplyden TIL eller FRA

HYDR*IM* er forudindstillet til at bippe, når der trykkes på en knap. Følg disse trin for at slå knaplyden fra:

BEMÆRK: Andre alarmer og cyklusanmeldelsesbip slås IKKE fra ved at slå knaplyden FRA.



- **2.** Scroll til ( <sup>Bip TÆND/SLUK</sup> ) og vælg.
- **3.** Brug 🚫 🤍 for at scrolle gennem valgene TIL eller FRA og tryk på det ønskede valg. Tryk på 🔊 for at gemme og gå tilbage til menuen Opsætning.

## 3.16 Justering af lydstyrken for knapbippet

Følg disse trin for at justere lydstyrken af bippet:



- **2.** Scroll til ( **Bip-lydstyrke** ) og vælg.
- **3.** Brug 🚫 🕎 til at scrolle gennem lydstyrkeindstillingerne. Tryk på det ønskede valg.

Tryk på 📎 for at gemme og gå tilbage til menuen Opsætning.

### 3.17 Justering af saltregenerering

Saltregenerering bør indstilles i henhold til vandets hårdhed i dit område. Se afsnit 3.4 Test af vandkvalitet for instruktioner i, hvordan de rigtige indstillinger bestemmes. Benyt disse trin for at indstille saltregenereringen:



- 2. Scroll til (Indstil regenerering ) og vælg.
- **3.** Brug 🚫 🥎 til at ændre værdien. Standardindstillingen er 1. Tryk på 📎 for at gemme og gå tilbage til menuen Opsætning.

## 3.18 Justering af skærmkontrasten

Berøringsskærmen er kalibreret i henhold til de lysforhold, der findes i de fleste steriliseringscentre. Følg disse trin, hvis det er nødvendigt at justere kontrasten på din klinik:



- **2.** Scroll til ( LCD-kontrast ) og vælg.
- **3.** Brug 🚫 🥎 til at scrolle gennem valgmulighederne for kontrast. Tryk på den ønskede kontrast. Tryk på 🅟 for at gemme og gå tilbage til menuen Opsætning.

### 3.19 Ændring af touchskærmens temaer

Touchskærmens temaer (dvs. ikoner og baggrundsfarver) kan ændres til en af de forudindstillede indstillinger. Følg disse trin for at ændre temaer:



- **2.** Scroll til ( **Tema** ) og vælg.
- **3.** Brug (**Ændring af tema**) på skærmen 🚫 🥎 til at scrolle gennem dine tilgængelige indstillinger.

Hvert tema vil blive vist på touchskærmen, når der scrolles. Tryk på 📎 for at vælge tema og gå tilbage til menuen Opsætning.

## 3.20 Oprettelse af et brugernavn

Der kan oprettes op til 20 unikke brugernavne. Benyt disse trin for at tildele et brugernavn:

- 1. 🔅 🔶 🌠 🏓 🎬
- 2. Scroll til Bruger og vælg.
- **3.** Et brugernavn tildeles ved at vælge Brugernavn og bruge det alfabetiske tastatur til at indtaste et navn (op til 12 tegn) og trykke på DK for at gemme.



## 3.21 Oprettelse af PIN-kode for bruger

Du kan tildele op til 20 PIN-koder fra skærmen Brugers PIN-kode. Benyt disse trin for at tildele en PIN-kode:

- 1. 🔅 🔶 🌠 🏓 🎬
- 2. Scroll til Bruger og vælg.
- **3.** En PIN-kode tildeles ved at vælge Brugers pinkode og bruge det numeriske tastatur til at indtaste et tal (op til 4 cifre) og vælge μκ for at gemme og for at gå videre til skærmen Bekræftelse.



**4.** Hvis al den viste information på godkendelsesskærmen er korrekt, trykkes på OK for at gå tilbage til skærmen Brugers PIN-kode. En rettelse foretages ved at vælge den bruger-PIN-kode, som skal ændres, og gentage processen som beskrevet ovenfor.

## 3.22 Opsætning af procesbetinget brug

Når procesbetinget brug er aktiveret, skal brugere indtaste en PIN-kode i både begyndelsen og slutningen af en cyklus. Bruger-id'er og PIN-koder skal tildeles, før procesbetinget brug kan fungere. For opsætning af bruger-id og PIN-koder henvises til afsnit 3.20 og 3.21 om oprettelse af brugernavn og PIN-kode. Følg disse trin for at aktivere procesbetinget brug:



- 2. Scroll til Procesbetinget og vælg.
- **3.** Brug 🚫 🥎 til at slå procesbetinget funktion TIL eller FRA. Tryk på 📎 for at gemme valget og gå tilbage til menuen Opsætning.

**BEMÆRK:** Enhver bruger kan stoppe en cyklus, selv når procesbetinget brug er slået TIL. Cyklusdata vil imidlertid vise, at en uautoriseret bruger har stoppet cyklussen.



## 3.23 Tilslutning til et netværk

HYDR*IM* C61wd G4 har er 10/100Base-T Ethernet-port, der sidder bag på apparatet. Følg disse trin for at tilslutte HYDR*IM* til et netværk ved hjælp af en router:

1. Tilslut netværkskablet til Ethernet-porten på bagsiden af apparatet. Routeren vil automatisk tildele apparatet en IP-adresse, hvis klinikken bruger en router. Et rødt X over netværksikonet betyder, at apparatet ikke er tilsluttet. En gul markering betyder, at apparatet har en IP-adresse, men ikke er forbundet til internettet og ikke kan sende e-mails. En grøn markering betyder, at internetforbindelsen er indstillet korrekt, og at apparatet kan sende e-mails.

**BEMÆRK:** Det kan være nødvendigt at tildele en dedikeret eller "statisk" IP-adresse i visse tilfælde, hvor man for eksempel ikke har en router, når Windows netværksdeling bruges. Kontakt den lokale netværksadministrator for at tildele en statisk IP-adresse.

2. Tryk på netværksikonet på hovedskærmen. Netværksskærmen viser information om HYDR/*IM*s tilslutning, inklusive dens IP-adresse.



3. Skriv den IP-adresse der vises på touchskærmen ind i browseren på enhver webaktiveret enhed for at tilgå apparatets webportal. Når netværksikonet er aktivt (for eksempel når der sendes en e-mail), vil det blive grønt.

**BEMÆRK:** Brug QR-kode, hvis der tilsluttes en mobilenhed.

**BEMÆRK:** Forbindelsestiden kan variere afhængigt af netværkets hastighed, og den første forbindelse kan vare længere.



## 3.24 Tilslutning til et trådløst netværk

HYDR*IM* modeller giver mulighed for trådløst at forbinde enheder til G4-netværket, hvilket giver fleksibilitet i netværkskabelforbindelsen, som også er tilgængelig med HYDR*IM* C61wd G4-enheder. HYDR*IM* C61wd G4-WiFi tilbyder en simpel opsætning og sikker forbindelse til G4-netværket.

- 1. Tryk på ikonet Netværk på hovedskærmen.
- 2. Vælg WiFi, vælg dit netværk og indtast din adgangskode.
- **BEMÆRK:** Din foretrukne forbindelse kan til enhver tid ændres

### 4.1 Anbefalinger til genbehandling af instrument

HYDR*IM* C61wd G4 er designet til at rengøre eller rengøre og termisk desinficere (afhængigt af den valgte cyklus) generelle dentale og medicinske instrumenter. Desinfektionsniveauet (A<sub>0</sub>=3000 og højere) har til formål at reducere antallet af levedygtige mikroorganismer på et produkt til et niveau, der er egnet til den påtænkte videre håndtering eller anvendelse, i henhold til de krav, som regionale eller nationale myndigheder fastsætter. Tilsynsmyndigheder kan fastsætte strengere krav inden for de områder, som de er ansvarlige for.

For ikke-invasivt medicinsk udstyr anbefaler vi terminal sterilisering efter behandling i HYDRIM i henhold til regionale retningslinjer.

For invasive medicinske anordninger, såsom dentale håndstykker, skal der udføres terminal sterilisering efter behandling i HYDR*IM* C61wd G4.

Bemærk: Inden du placerer instrumenter i HYDR*IM* og bruger den valgfrie håndstykkeadapter, skal du slå op i instrumentproducentens genbehandlingsanvisninger for egnethed og rengøring i et termisk desinfektionsapparat. Hvis du er i tvivl, bedes du søge råd hos instrumentets fabrikant.

Eksempler på medicinske og dentale instrumenter, der er egnet til rengøring og desinfektion i HYDR*IM*, omfatter:

- Scalere, spatler og hæmostatica i rustfrit stål.
- Retraktorer, nåleholdere, hudkroge, gribetænger til væv, sakse, curetter i rustfrit stål og andre instrumenter i rustfrit stål, der er fri for dybe hulrum.

For at opnå de bedst mulige resultater skal instrumenter, der er behandlet i HYDR*IM*, have følgende egenskaber:

- Varmebestandighed op til en temperatur på 95 °C.
- Korrosionsbestandighed ved tilstedeværelse af varme.

Mikrokeratomer, phacoslanger, fiberoptik og elektrisk udstyr bør ikke behandles i HYDR/M.

Nikkelbelagte instrumenter eller instrumenter, der indeholder aluminium eller farveanodiseret aluminium samt instrumenter til enkeltbrug, er ikke egnet til behandling i HYDR*IM*.

HIP<sup>™</sup> Ultra (HYDR*IM* rengøringsmiddel med instrumentbeskyttelse) er nøje formuleret til at give en helt enestående materialekompatibilitet med et stort udvalg af metaller og belægninger. Nogle producenters instrumenter er imidlertid ikke nødvendigvis kompatible.

Nogle instrumentproducenter fremstiller deres instrumenter med særlige belægninger, som muligvis ikke er egnede til brug i et automatisk vaske-/desinfektionsapparat til instrumenter. Rådfør dig med instrumentets fabrikant for at sætte dig ind i deres anbefalede rengøringsprocedurer for disse instrumenter.

Det anbefales generelt ikke at behandle kulstofstål og forkromede instrumenter i HYDR*IM* c61wd G4.

Ved behandling af små eller lette genstande i HYDR*IM* c61wd G4 skal du benytte kurven med låg.

Sæt ikke tandbor i HYDR/M c61wd G4.

### 4.2 Cyklusbeskrivelsesdiagram

## HYDRIM C61wd G4 vaske-/desinfektionsapparat til instrumenter

Cyklus	Forvask	Vask	Skylning	Tør
<b>P0 – Maskinens rengøringscyklus</b> Intet indledende afløb.	< 30 °C (kold) 2-10 minutter (standard 2 minutter)	N/A	< 30 °C (kold) 2 minutter	N/A
<b>P1 – Skyl og hold-cyklus</b> (ingen desinfektion) – Brug til at forhindre snavs i at tørre på instrumenter, når de ikke skal vaskes inden for en times tid. Bemærk, at denne cyklus ikke udfører desinfektion, da den kun er beregnet til forvask for instrumenter.	< 30 °C (kold) 2-10 minutter (standard 2 minutter)	N/A	30 °C 1 minut	N/A
P2 – Almindelig cyklus* (ingen desinfektion) – Brug til moderat snavsede løse instrumenter. Bemærk, at denne cyklus IKKE udfører desinfektion, hvilket muligvis ikke er acceptabelt i visse regioner, og vi anbefaler at du spørger dine lokale tilsynsmyndigheder, før du benytter den.	< 30 °C (kold) 2 minutter	50 °C 5 minutter	60 °C 1 minut	1-25 minutter (standard 10 minutter)
P3 – Kraftig cyklus med desinfektion Bruges til meget snavsede instrumenter og kassetter.	< 30 °C (kold) 2-10 minutter (standard 2 minutter)	50 °C 9-15 minutter	90-95 °C 5 minutter	1-25 minutter (standard 8 minutter)
<b>P4 – brugertilpasset*</b> ( $A_{\circ}$ mellem $A_{\circ}$ = 3.500 (skyl) og $A_{\circ}$ = 6.000	< 30 °C (kold) 2 minutter	50 °C 5-9 minutter	90-95 °C 1-5 minutter	1-25 minutter (standard 8 minutter)
<b>P5 – Speciel cyklus</b> 93 °C 10 minutter. Kun adgang for teknikere. Denne cyklus har en anden profil, der er ingen dræning til efter desinfektion. Desinfektion udføres under vask.	N/A	90-95 °C 10 minutter.	70 °C 5 minutter.	1-25 minutter (standard 8 minutter)

\* skal aktiveres af en tekniker

P3-, P4- og P5-desinfektionstemperaturen afspejler den minimale garanterede temperatur når som helst under desinfektionen overalt i vaskekammeret. Desinfektionstemperaturen er dog indstillet til ca. 93 °C, idet det øvre skiftepunkt på varmeenheden er 94 °C og det nedre skiftepunkt er 92 °C.

Desinfektionstiden for P4 kan øges i intervaller på 1 minut fra 1 til 5 minutter. Den minimale desinfektionstid er 1 minut med en minimal  $A_o$ -værdi på 3500. Den minimale  $A_o$ -værdi for en desinfektionstid på 5 minutter er 6000. Den endelige skylletid skal fastsættes og godkendes af en tekniker, efter at apparatet er installeret på klinikken.

**Bemærk:** ISO 15883-1 beskriver forholdet mellem tid og temperatur for desinfektion med fugtig varme som følger:

"For en desinfektionsproces med fugtig varme kan et bestemt tidspunkt ved en bestemt temperatur forventes at have en forudsigelig dødelig indvirkning på en standardiseret population af organismer. Definition af desinfektionsprocessen med fugtig varme kan opnås ved hjælp af A₀-metoden, der benytter kendskabet til dødeligheden forbundet med den pågældende proces ved forskellige temperaturer for at vurdere cyklusserne samlede dødelighed, og udtrykke dette som den tilsvarende eksponeringstid ved en bestemt temperatur."

### 4.3 Kurve og tilbehør

Overhold instrumentfabrikantens anbefalinger for rengøring og pleje.

Når apparatet fyldes, skal instrumenterne arrangeres sådan, at de ikke berører hinanden. Instrumenter med konkave overflader eller hulrum bør placeres således, at vandet frit kan løbe ud.



### 4.4 Tips til de bedste rengøringsresultater

- Fjern alt cement, kompositmateriale og amalgam fra de instrumenter, der anvendes på klinikken, før de behandles i HYDRIM.
- Brug kun tilbehør, såsom kurve, kassetter, vogne og stativer til at holde instrumenter, der er designet til HYDR*IM* C61wd G4.
- Brug kun tilbehør til deres tiltænkte formål. Anbring for eksempel ikke hængslede instrumenter i kassetter. Brug i stedet stativet til hængslede instrumenter.
- Skil så vidt muligt instrumenterne ad.
- Lad ikke instrumenterne overlappe. Hvert instrument skal opbevares separat.
- Alle instrumenter skal placeres i vaske-/desinfektionsapparatet på en sådan måde, at der opnås en god skylning af alle overflader. Overflader, der er afskærmet mod vand og rengøringsmidler, kan ikke rengøres.
- Hængslede instrumenter skal placeres i en fuldt åben position i kurvene. Lukkede hængslede instrumenter kan ikke rengøres.
- Anbring sugeslanger i stativet for vertikale instrumenter og sørg for, at vand kan strømme ind og ud af rørene uhindret. Sæt ikke sugeslanger vandret i en kurv eller i en kassette. For instrumenter, der indeholder lumen, såsom dentale håndstykker, rengøres kun de ydre overflader (medmindre LCS-adapteren anvendes).
- Anbring bakker og andre konkavt formede genstande i en vinkel for at sikre, at vand nemt kan løbe af overfladerne.
- Undlad at overbelaste HYDR/M.
- Kontrollér opsætningen af HYDRIM:
  - Sørg for, at vaskeapparatets sprøjtearme er fri for en eventuel blokering og kan dreje frit.
    Sørg for, at maskefiltrene i kammerets afløb er fri for skidt og snavs.
- For at opnå de bedst mulige rengøringsresultater bør instrumenterne behandles i HYDR/*M* hurtigst muligt. Hvis det ikke er muligt at udføre rengøringen med det samme, anbefales det at behandle instrumenterne med programmet P1 Skyl and hold umiddelbart efter, at instrumenterne har været brugt på patienten.
- Undersøg instrumenterne visuelt for renhed og integritet (korrosion, materialeændringer) efter rengøring og reparation, eller udskift instrumenterne, hvis det er nødvendigt.
- Hvis den håndhævede proces aktiveres, skal operatøren bekræfte, at instrumenterne er visuelt rene, efter at en komplet cyklus er afsluttet.

### 4.5 Anbefalede isætningskonfigurationer

HYDR*IM* C61wd G4 kan behandle mange forskellige instrumentkombinationer som bestemt ud fra følgende:

- Praksissens størrelse
- Type procedurer, der foregår på en gang
- Praksissens specialisering
- Instrumentstyringsprotokoller

Nedenfor er eksempler på nogle påfyldningsscenarier, herunder de mest almindelige kurvebelastninger, den anbefalede påfyldning af generelle instrumenter og det værste påfyldningstilfælde, man kan forestille sig for apparatet. Alle instrumenter skal håndteres med forsigtighed for at forhindre personskader, f.eks. punktering, og lokale sundheds- og sikkerhedsbestemmelser skal følges for at forhindre ulykker og skader.

#### Anvendelse af kurve og tilbehør

Overhold instrumentfabrikantens anbefalinger for rengøring og pleje. Når apparatet fyldes, skal instrumenterne arrangeres sådan, at de ikke berører hinanden. Instrumenter med konkave overflader eller hulrum bør placeres således, at vandet frit kan løbe ud.

Eksempler på påfyldning:



#### Hængslede instrumenter, faste instrumenter og åbne hule instrumenter



Eksempler: Scalere, curetter, vinklede elevatorer, spejle i én del, sugerør osv.



Eksempler: Gribetænger til væv, sakse.





Kun til brug med modeller, der er udstyret med Lumens

rengøringssystem.

### 4.6 Kørsel af en cyklus

Før du bruger HYDR/*M* skal du kontrollere, at der er tændt for vandforsyningen, og at posen til HIP™ Ultra-rengøringsmidlet er installeret og fastgjort korrekt, hvorefter disse trin følges:





Cyklussen starter med at dræne apparatet. Linjen på skærmen viser, hvordan cyklussen skrider frem. Stadiet i cyklussen vises under linjen (f.eks. fyldning, skylning). Den anslåede resterende tid (i minutter) vises altid. Bemærk, at tiden øges eller mindskes afhængigt af, hvor lang tid der forventes at gå, før cyklussen bliver færdig.

### 8 Cyklussen er færdig.



Når cyklussen er færdig, vises programnavnet og "Cyklus færdig, og apparatet bipper tre gange. Tryk på "OK" for at åbne døren. Tag handsker på, før du tager instrumenterne ud. Vær forsigtig efter alle cyklusser, da instrumenter, vogne, kurve og kassetter kan være varme. Undersøg instrumenterne for snavs inden emballering/ sterilisering.

Heavy Duty

Instruments Not Processed

### 4.7 Afbrydelse/ophør af en cyklus



Døren til HYDR/*M* er låst under cyklussen. Hvis der trykkes på STOP-knappen, afbrydes cyklussen, og den kan ikke genstartes. Meddelelsen "Dræning. Vent venligst" vises. Apparatet drænes. Derpå vises meddelelsen "Instrumenter ikke behandlet". Tryk på OK. Åbn døren ved at trykke på . Brug handsker ved håndtering af instrumenterne. Vær forsigtig, da instrumenter, vogne, kurve og kassetter kan være varme. Cyklussen skal gentages for at sikre, at instrumenterne behandles korrekt.

**BEMÆRK:** Hvis cyklussens tørringsfase afbrydes, er de kritiske dele af cyklussen færdige, og meddelelsen viser programnavnet og "Cyklus færdig". Tørring afbrudt" vises.

### 4.8 Yderligere bruger- og opsætningsmenufunktioner

Adgang til bruger- eller opsætningsmenuer opnås ved at følge følgende trin:







## 🖄 Rengøring af kammer

Denne cyklus bruges med jævne mellemrum til at fjerne aflejringer fra hårdt vand fra kammerets vægge og fra stativer. Hæld 0,5 liter eddike eller citronsyre ind i kammeret, inden cyklussen startes. HYDR*IM* vil minde dig om at udføre en rengøringscyklus for hver 25 cyklusser. Hyppigheden af påmindelser kan justeres af teknikeren. Tryk på "rengøring". En rengøringscyklus, der ligner en normal vaskecyklus, kører. Manglende rengøring af kammeret kan øge korrosion.



## 💽 Cyklustælling

Dette gør det muligt for brugeren at se, hvor mange cyklusser, der er kørt på HYDR/M. Rør ved cyklustælling, hvorpå antallet af cyklusser (færdige og afbrudte) vises. Denne kan ikke nulstilles. Tryk på pilen Tilbage for at vende tilbage til den forrige menu.



Brugere kan få adgang til en database med billedinstruktioner om, hvordan man udfører rutinemæssig vedligeholdelse, såsom at komme rengøringsmidlet i.



## 4.9 Åbning af døren i tilfælde af strømsvigt

Hvis der er strømsvigt, skal du finde håndtaget på dørens øverste kant, skubbe det til højre og trække døren op. Vær forsigtig! Der kan være væske tilbage i apparatet, og instrumenterne kan være varme. Hvis cyklussen blev afbrudt, må instrumenterne ikke anvendes. De skal i stedet genbehandles.



## 5. Opbevaring og hentning af cyklusinformation

HYDR*IM* c61wd G4 har en intern datalogger, der kan gemme alle data i hver cyklus, uanset om cyklussen er gennemført eller ej i hele apparatets levetid. Denne information kan tilgås via touchskærmen gennem webportalen eller ved hjælp af et USB-stik.

#### 5.1 Hentning af cyklusinformation ved hjælp af touchskærmen

- 1. Tryk på USB-ikonet på hovedmenuen.
- 2. Apparatet vil gemme op til de sidste fem vellykkede cyklusser og de sidste fem uafsluttede cyklusser.

Hvis der er valgt en cyklus fra listen, vil den vise cyklusinformationen i et format svarende til, hvordan det vil blive udskrevet.



3. Brug piletasterne til at scrolle i gennem og læse.

**BEMÆRK:** Uanset om et USB-stik er tilkoblet apparatet eller ej, kan man altid se de sidste fem vellykkede cyklusser og de sidste fem uafsluttede cyklusser.

Brug HYDR/*M* C61wd G4 webportalen til at se al den cyklusinformation, der er gemt på din HYDR/*M* fra din computer. Information om, hvordan din HYDR/*M* tilsluttes, er beskrevet i afsnit 3.23 Tilslutning til et netværk.

## 5. Opbevaring og hentning af cyklusinformation

### 5.2 Hentning af cyklusinformation ved hjælp af USB-databackupenheden

USB-stikket kan bruges til at overføre cyklusinformation gemt på apparatet til en computer. Det anbefales at gøre det en gang om ugen. Følg disse trin for at overføre data ved hjælp af USB-porten:

- 1. Sæt USB-stikket ind i USB-porten.
- 2. HYDR/*M* holder styr på, hvilke data der allerede er blevet overført til USB-lagerenheden, og vil automatisk kun indlæse nye data. Data, der opbevares i den interne hukommelse på HYDR/*M*, kan kun kopieres én gang. Der kan kun fås adgang til tidligere overført information fra webportalen.
- Når aktivitetslyset på dit USB-stik holder op med at blinke, eller når USB-ikonet på LCD skifter fra at blinke grønt til en stabil grå, skal USB-stikket fjernes og informationerne overføres til din computer.

**BEMÆRK:** Hvis ikonet USB-stik vælges fra hovedmenuen, vil man kun være i stand til at se de sidste fem afsluttede cyklusser og de sidste fem uafsluttede cyklusser. Du skal bruge din computer til at se alle de cyklusser, der er gemt på USB-stikket.

**BEMÆRK:** Hvis du mister din USB-lagringsenhed og gerne vil overføre dit apparats cyklushistorik til et nyt apparat, skal du følge disse trin:

- 1. Sæt det nye USB-stik ind i USB-porten.
- 2. Vælg USB-ikonet.
- 3. Fra skærmen med cyklusinformation skal du vælge USB-ikonet igen.
- 4. Vælg Kopiér, hvorpå apparatet vil kopiere al cyklusinformation til USB-stikket.



## 6.1 Udskiftning af HIP™ Ultra-rengøringsmidlet

Udskift kun rengøringsmidlet med HIP<sup>™</sup> Ultra-rengøringsmiddel, som anvendes i fortyndet form som rengøringsmiddel til rengøring af kirurgiske instrumenter i HYDR*IM* vaske-/desin-fektionsapparatet.

Det er en farveløs og næsten lugtfri væske, som er fuldt opløselig i vand. Der skal træffes visse forholdsregler for at kunne håndtere dette kemikalie forsvarligt. Yderligere oplysninger findes i afsnit 3.2 om Håndtering og installation af HIP™ Ultra-rengøringsmidlet.

**BEMÆRK:** For at undgå, at der spildes, skal beholderen med rengøringsmiddel kun udskiftes, når meddelelsen vises. Sørg for at have handsker på ved udskiftningen.

Når der vises et rødt X på ikonet for blødgøringsmiddel/rengøringsmiddel. Tryk på ikonet for at afgøre, om problemet er med blødgørings- eller rengøringsmiddelniveauet. Hvis rengøringsmidlet skal udskiftes, vises et rødt X ved siden af.

Hvis rengøringsmidlet skal udskiftes, følges disse trin: Reservedel nr.: CS-HIPC-U (8 x 750 ml), HIP™ Ultra rengøringsmiddel.





Sluk ved at åbne døren og trække kemikalieskuffen ud.



Afbryd konnektoren til rengøringsmidlet.



Tag den tomme pose med rengøringsvæske ud og sørg for at kassere eller genbruge den.



Anbring en ny pose i kemikalieskuffen.



Sørg for, at dysen sidder i den rigtige stilling.



Sæt den nye pose på, luk døren og tænd for apparatet.

Doseringspumpen til rengøringsmidlet spædes ved at trykke på ikonet for blødgøringsmiddel/rengøringsmiddel på hovedskærmen. Tryk på det røde X ved siden af "Rengøringsmiddel" på skærmen blødgøringsmiddel/rengøringsmiddel. Apparatet vil spæde doseringssystemet, og der vises et grønt mærke i stedet for det røde X, når det er klar til brug.



**BEMÆRK:** Systemet kan også spædes ved blot at starte en cyklus og vælge "Rengøringsmiddel udskiftet", når du bliver bedt om det.

### 6.2 Genopfyldning af blødgøringssystemets saltbeholder

Når der vises et rødt X på rengøringsmiddel- og blødgøringsniveauindikatoren, skal du trykke på ikonet for at finde ud af, om problemet er i blødgøringssystemet eller rengøringsmidlet.

Hvis blødgøringsmidlet skal genopfyldes, skal du følge følgende trin:



- 1. Åbn låget til saltbeholderen.
- 2. Fyld saltbeholderen til toppen ved hjælp af den medfølgende tragt til højst 0,5 kg.
- 3. Sæt låget på saltbeholderen, og sørg for, at det er lukket helt til. En dårlig forsegling kan føre til korrosion.
- 4. Kør en komplet cyklus uden nogen instrumenter.

Reservedel nr.: 01-112594S Salt, blødgøringssystem

## 6.3 Udskiftning af luftfilter og bakteriefilter (hvis relevant)



Luftfilter

Når meddelelsen "Udskift luftfilter" vises, skal HEPA-filteret udskiftes.

- 1. Sluk for apparatet.
- 2. Træk i ventilationspanelet under apparatets dør på forsiden.
- 3. Læg mærke til, i hvilken retning pilen peger, og fjern det gamle filter ved at trække i det fra midten.
- Sæt det nye luftfilter i så pilen peger i den rigtige retning – og luk ventilationspanelet.
- Når filteret er udskiftet, skal du gå til skærmbilledet "Nulstil tørretæller" i menuen Opsætning og nulstille tørretælleren til nul. (Se afsnit 3.11).

Filteret skal udskiftes for hver 750 tørrecyklusser. Apparatet vil fortsætte med at køre, hvis filteret ikke udskiftes, men du vil få et tørreresultat, som ikke er optimalt. Reservedel nr.: 01-113277S Filter-luft, C61



#### Bakteriefilter

Modeller udstyret med et lumens rengørings system (LCS) har et biologisk filter, der skal udskiftes for hver 500 cyklusser, eller hvis det er snavset. Det biologiske filter udskiftes ved hjælp af følgende trin:

- 1. Sluk for apparatet, tag slange A fra bakteriefilteret og tag filteret ud af filterholderen.
- 2. Bemærk, hvilken retning pilen på filteret peger i, inden det udtages. Når filteret er ude af holderen, skal slange B tages forsigtigt af filterets bagside.
- Inden der installeres et nyt bakteriefilter (ordrenr. 01-102119S) kontrolleres det, at pilemærket på filteret svarer til pilens retning på holderen. Skub højre side af filterpakningen ind i slange B.
- Pres forsigtigt det nye filter ind i filterholderen. Pilemærket på filteret skal vende udad og pege til højre.
- 5. Tilslut slange A til venstre side af filterpakningen igen.
- Når filteret er udskiftet, skal du gå til skærmbilledet "Nulstil LCS-tæller" i menuen Konfiguration og nulstille tælleren til nul. (Se afsnit 3.12).

## 6.4 Vedligeholdelse af filter og vaskearme



#### Filtervedligeholdelse

Undersøg de grove og fine filtre i bunden af kammeret dagligt for snavs, og rengør om nødvendigt. Rengøringen foretages ved at udtage filteret (drej metalmøtrikken midt på forsiden af filteret for at løsgøre det), skylle det under et tryk og sætte det i igen. Sørg for, at filteret er fastlåst i stillingen, når det sættes i igen.



#### Vedligeholdelse af vaskearme:

Hvis du ser at vaskearmene ikke drejer let, skal du fjerne armene, hvis det er nødvendigt – hvis vaskearmene fjernes for ofte kan det reducere deres levetid. Både øvre og nedre arme er trykmonterede. Den øvre arm fjernes ved at trække ned, og den nedre arm fjernes ved at trække op. Skyl under en vandhane og fjern eventuelle ting, der blokerer for åbningerne, og monter på ny.

## 6.5 Rengøring af apparatet

Ydre overflader og dekalbeklædningen på touchskærmen rengøres ved at benytte en blød klud fugtet med vand og sæbe eller et overfladedesinfektionsmiddel. Brug ikke stærke rengøringskemikalier.

Kammeret rengøres ved at benytte funktionen "Rengøring", der findes i brugermenuen, med 0,5 liter eddike eller citronsyre i kammeret. Se afsnit 4.8 for yderligere oplysninger.

**BEMÆRK:** For hver 25 cyklusser får brugeren en påmindelse om, at der skal køres en rengøringscyklus af kammeret.

Tryk på OK for at fortsætte den valgte vaskecyklus, men husk at køre en rengøringscyklus af kammeret ved næste givne lejlighed.

### 6.6 Klargøring af apparatet til forsendelse



Hvis apparatet skal klargøres til transport eller opbevaring, skal spildevandet fjernes fra bundkarret. Spildevand i apparatet kan indeholde biologiske kontaminanter. Vælg funktionen Klargør til forsendelse i menuen Opsætning. Apparatet vil pumpe alt spildevandet ud af bundkarret. Hvis der er en lille mængde tilbage, suges det op med absorberende materiale. Bær engangsgummihandsker. Bortskaf absorberende materiale i henhold til regler for håndtering af biologisk affald.

Hvis der ikke er strøm på apparatet, skal du bruge afløbsrøret, der sidder under apparatets forside i midten for at dræne vandet fra kammeret og systemet. Lås derefter døren op med dørhåndtaget (se afsnit 4.9), tag det grove og det fine filter ud (se afsnit 6.4) og brug absorberende materiale til at opsuge det resterende vand i bundkarret.

## 6.7 Årlig vedligeholdelse

Hvis meddelelsen "Behov for forebyggende vedligeholdelse. Tilkald service" vises, skal der udføres årlig vedligeholdelse. Tryk på OK for at fortsætte med at bruge HYDR/*M*,. Ring og bestil service hurtigst muligt. Den årlige vedligeholdelse skal udføres, når der er gået 365 dage siden den første installation eller siden det sidste servicebesøg blev udført.

## 6.8 Test og godkendelse af apparatet

Følgende angiver den anbefalede regelmæssige vedligeholdelse, som brugeren og teknikere skal gennemføre for HYDR*IM* C61wd G4 vaske-/desinfektionsapparatet.

For at sikre enhedens løbende rengøringseffektivitet, anbefaler vi at overholde følgende periodiske testprotokoller.

#### • VIGTIGE BEMÆRKNINGER:

Dette dokument beskriver minimumskravene for at sikre, at udstyret kører i henhold til specifikationerne. I nogle regioner kan lokale/nationale retningslinjer nødvendiggøre yderligere test. Kontakt din forhandler eller de lokale myndigheder for medicinalbranchen for yderligere oplysninger.

• Installation, idriftsættelse, årlig service **SKAL** udføres af en godkendt tekniker. Hvis dette udstyr ikke vedligeholdes, kan det ugyldiggøre resultaterne af følgende testregime.

Hvornår	Hvem	Hvilke tests	
Efter installation	Af en godkendt tekniker	<ul> <li>Idriftsættelses-/installationstest som beskrevet i installationsmanualen, der følger med apparatet.</li> <li>Første godkendelse, hvis det kræves i henhold til lokale bestemmelser.</li> </ul>	
Daglige tests og eftersyn	Af brugeren	<ul> <li>Kontrol af dørlås</li> <li>Kontrol af vaskearmsrotation</li> <li>Kontrol af dørforsegling</li> <li>Kontrol af skuffe</li> <li>Kontrollér og rengør kammerfiltre</li> <li>visuel undersøgelse (inspektion under forstørrelse) af alle de vaskede instrumenter for resterende snavs.</li> </ul>	
Årligt	Af en godkendt tekniker	<ul> <li>Årlig vedligeholdelsesplan som skitseret i servicemanualen</li> </ul>	
Årligt	Af en godkendt tekniker	<ul> <li>Fornyet godkendelse, hvis det kræves i henhold til lokale bestemmelser.</li> </ul>	

De anbefalede periodiske testprotokoller er anført i tabellen nedenfor:

#### Tests som brugeren skal udføre:

#### Kontrol af dørlås

Denne test skal sikre, at døren ikke kan åbnes, mens en cyklus kører, eller at en cyklus ikke starter, mens døren er åben. For at kontrollere, at disse funktioner virker korrekt, skal du forsøge at åbne døren med håndtaget, umiddelbart efter at en cyklus er startet. **Forsigtig** – **Forsøg IKKE at gøre dette, når vaskearmene drejer, og/eller vandet er over den omgivende temperatur.** Døren bør ikke åbne. Når du forsøger at starte en cyklus, mens døren er åben, burde cyklussen ikke starte. Hvis apparatet ikke består denne test, skal du straks holde op med at bruge den og ringe til din forhandler for at få teknisk service.

#### Kontrol af dørforsegling

Efterse dørforseglingen visuelt for snavs eller slid. Hvis forseglingen er slidt eller beskadiget, skal du kontakte forhandleren og anmode om service.

#### Kontrol af skuffe

Efterse skuffer (vogne) visuelt for slitage, skader, og at løberne bevæger sig frit i hele deres arbejdsområde.

#### Kontrol af kammerfilter

Udtag, efterse visuelt og rengør som beskrevet i afsnit 6.4.

#### Kontrol af påfyldning

Undersøg hver påfyldning visuelt for overskydende snavs. Vaskeapparater er designet til at sikre, at instrumentoverfladerne er fri for snavs, der kan kompromittere steriliseringsprocessen. Der skal foretages en visuel kontrol af de instrumenter, der behandles i hver påfyldning, inden steriliseringen for at sikre, at der ikke findes overskydende snavs på instrumentet.

Hvis der stadig forefindes snavs, bør instrumentet ikke anses for at være rent, men skal genbehandles gennem WD igen HYDR*IM* før steriliseringen.

**BEMÆRK:** Bestemte materialer, såsom cement og kompositter, fjernes ikke med HYDR/*M*, hvis de er hærdet på instrumentet. Hvis disse materialer bemærkes på instrumentet, kan det være nødvendigt at fjerne dem med slibemidler.

Problem	Mulige årsager og løsninger		
Instrumenterne er ikke rene	<ul> <li>Kassetter og instrumentkurve må ikke overbelastes.</li> <li>Der må ikke fyldes for mange kassetter i HYDR/M.</li> <li>Brug den kraftige cyklus til kassetter og hængslede instrumenter.</li> <li>Efterse filtre og vaskearme for snavs.</li> <li>Øg vasketiderne. Se afsnit 4.8.</li> </ul>		
Touchskærm/ apparatet vil ikke tænde	<ul> <li>Sørg for, at tænd/sluk-knappen er på ON.</li> <li>Sørg for, at stikket er sat rigtigt i vægkontakten.</li> <li>Undersøg, om der er gået en sikring – kontakt i givet fald service.</li> <li>BEMÆRK: Sikringer må IKKE udskiftes af operatøren Ring og få en autoriseret tekniker til at gøre det. For at sikre, at der fortsat er beskyttelse mod brandfare, må der kun udskiftes med 15 A sikringer på 250 V, type F.</li> </ul>		
Vaskearmene drejer ikke	<ul><li>Tag vaskearmene af, rengør og sæt dem på igen.</li><li>Undersøg kammeret for blokeringer.</li></ul>		
Døren kan ikke åbnes	<ul> <li>Cyklussen er ikke færdig.</li> <li>Cyklussen blev afbrudt, og apparatet er ikke færdig med at dræne vandet.</li> </ul>		
Driftscyklusserne lader til at tage for længe med at blive færdige	<ul> <li>Vandet er ikke varmt nok. Kontrollér, at temperaturen af det varme indløbsvand ligger i det anbefalede område.</li> <li>Kontrollér, at slangerne for varmt og koldt vand ikke sidder omvendt.</li> </ul>		
Meddelelsen "Intet rengøringsmiddel" vises, når der stadig er en masse kemikalie tilbage i beholderen	<ul> <li>Undersøg, om der er et knæk på kemikalieslangen.</li> <li>Efterse lågets forsegling.</li> <li>Kom kemikalieopløsning i, se afsnit 6.1</li> </ul>		
Tørreresultaterne er ikke tilfredsstillende	<ul> <li>Øg tørretiden. Se afsnit 4.8.</li> <li>Udskift HEPA-filteret. reservedel nr.: 01-113277S Filter-luft, C61</li> </ul>		

Problem	Mulige årsager og løsninger		
Meddelelsen "Behov for forebyggende vedligeholdelse. Tilkald service" vises	Den årlige vedligeholdelse skal udføres, når der er gået 365 dage siden den første installation eller det sidste servicebesøg blev udført. Ring efter service.		
Meddelelsen "Udskift luftfilter" vises	<ul> <li>Udskift HEPA-filter. Se afsnit 6.3.</li> <li>Hvis filteret blev udskiftet, og meddelelsen fortsat vises, nulstilles tørretælleren. Se afsnit 3.11.</li> </ul>		
Meddelelsen "Udskift LCS-filter" vises	<ul> <li>Udskift biologisk filter. Se afsnit 6.3.</li> <li>Hvis filteret blev udskiftet, og meddelelsen fortsat vises, nulstilles LCS-tælleren. Se afsnit 3.12.</li> </ul>		
"Luftfilter mangler. Isæt filter"	<ul> <li>Efterse HEPA-filteret for at sikre, at det er installeret korrekt (med pilen i rette position).</li> </ul>		
Mistede USB-stik med alle cyklusdata	<ul> <li>Hvis du har brug for at kopiere alle apparatets cyklusdata til et nyt USB-stik:</li> <li>1. Isæt det nye USB-stik.</li> <li>2. Vælg USB-ikonet.</li> <li>3. Vælg cyklusinformation.</li> <li>4. Vælg USB-ikonet øverst til højre på skærmen med cyklusinformation.</li> <li>5. Vælg kopiér, hvorved hele apparatets cyklushistorie kopieres til den nye lagerenhed.</li> </ul>		
Ingen internetforbindelse	<ul> <li>Vælg konnektivitetsikonet for at gå til skærmen forbindelsesstatus.</li> <li>Hvis der ses et rødt X ved siden af IP: Du har ingen internetforbindelse. Kontakt din netværksadministrator.</li> <li>Hvis der ses et rødt X ved siden af Internet: Du har ingen internetforbindelse. Kontakt din internetudbyder.</li> </ul>		

## Fejlmeddelelser

Fejl	Hvad det betyder	Hvad du skal gøre
CF1 Fejl ved opvarmning af vand	Vandet når ikke den påkrævede temperatur inden for det angivne tidsrum.	Ring efter service.
CF2 Fejl ved påfyldning af kammeret	Vandet fylder ikke kammeret op inden for det givne tidsrum.	<ul> <li>Kontrollér, at vandslangerne ikke har nogen knæk. Åbn de vandbaserede stopventiler.</li> </ul>
CF3 Fejl ved temperaturaflæsning af kammeret	Fejlbehæftet sensor.	Ring efter service.
CF4 Fejl ved vandudtømning	Vand kan ikke dræne fra apparatet.	<ul> <li>Kontrollér, at afløbsslangen ikke har nogen knæk.</li> </ul>
		Kontrollér, at filtrene i bunden af kammeret ikke blokeres.
		• Kontrollér, at afløbet sidder i den højde, der er angivet i installationsmanualen.
CF5 Desinfektionsfejl	Temperaturen faldt under 90 °C i desinficeringsfasen.	Ring efter service.
CF7 Cyklus afbrudt eller ophørt	Strømsvigt.	<ul> <li>Sæt strøm på apparatet igen.</li> <li>Genstart programmet.</li> </ul>
CF8 Fejl i varmesystem	Lufttemperaturen faldt i tørrefasen	Ring efter service.
CF9	Systemfejl	Ring efter service.
CF10 Fejl i tørresystem	Problem med tørring.	Ring efter service.
CF11 Fejl i doseringssystem	Problem med rengøringsmiddelsystem.	Ring efter service.

Fejl	Hvad det betyder	Hvad du skal gøre
CF12 Vandfilteret tilstoppet (kun for modeller udstyret med LCS)	Problem med lumens rengøringssystem	<ul> <li>Kontrollér, at LCS- adapteren sidder rigtigt i kammeret.</li> <li>Du valgte LCS ved programstart, men LCS er ikke installeret</li> <li>Ring og bestil service, hvis meddelelsen fortsat vises.</li> </ul>
CF13 Temperatur- godkendelsesfejl		Ring efter service.
CF14 Forvask Vandet er for varmt	Vandet er for varmt i forvaskefasen	<ul> <li>Kontrollér, at slangerne til vandforsyning (varmt/koldt) ikke er byttet. Genstart cyklussen.</li> </ul>
CF15 Vandbeholder løber over	Kontakt for overløb i vandbeholder udløst.	<ul> <li>Genstart programmet.</li> <li>Ring efter service.</li> </ul>
CF16 Fejl ved omgivende temperatur	Apparat for varmt eller overophedet.	<ul> <li>Lokalet eller indelukket er for varmt og lader ikke apparatet køle tilstrækkeligt.</li> <li>Ring og bestil service, hvis meddelelsen fortsat vises.</li> </ul>
CF17 Fejl ved lufttørring	Tørresystem overophedet.	<ul> <li>Efterse HEPA-filter</li> <li>Kontrollér, om luftudtaget er blokeret</li> <li>Ring og bestil service, hvis meddelelsen fortsat vises.</li> </ul>
CF18 Tryksensor til vandfilter sidder fast (kun for wd- modeller udstyret med LCS)	Problem med lumens rengøringssystem	Ring efter service.

Fejl	Hvad det betyder	Hvad du skal gøre
CF21 Fejl i doseringspumpe	Fejl i system til afgivelse af kemikalie.	<ul> <li>Stram låget til rengøringsmidlet.</li> <li>Undersøg, om rengøringsmidlet lækker.</li> <li>Ring og bestil service, hvis meddelelsen fortsat vises</li> </ul>
CF22 Lufttemperaturfejl.	Fejlbehæftet sensor	Ring efter service.
CF23 Øvre vaskearm har lavt omdrejningstal	Øvre vaskearms hastighed for lav.	<ul> <li>Kontrollér, at læsset ikke blokerer for vaskearmen.</li> <li>Undersøg alle huller i vaskearmene for snavs.</li> <li>Ring og bestil service, hvis meddelelsen fortsat vises.</li> </ul>
CF24 Nedre vaskearm har lavt omdrejningstal	Nedre vaskearms hastighed for lav.	<ul> <li>Kontrollér, at læsset ikke blokerer for vaskearmen.</li> <li>Undersøg alle huller i vaskearmene for snavs.</li> <li>Ring og bestil service, hvis meddelelsen fortsat vises.</li> </ul>
CF25 Fejl i referencespænding	Systemfejl	Ring efter service.
CF26 Fejl i luftfilter	Problem med lufttryk i luftledning.	Ring efter service.
CF27 Hardwarefejl	Hardwarefejl	Ring efter service.

## 8. Garanti

### Begrænset garanti

I en periode på et år garanterer den lovlige producent, at HYDRIM C61wd G4, når den er fremstillet i ny og ubrugt stand, ikke vil svigte under normal brug på grund af defekter i materiale og udførelse, der ikke skyldes tilsyneladende misbrug, forkert brug eller ulykke. I tilfælde af fejl på grund af sådanne defekter i løbet af denne periode, er de eksklusive retsmidler reparation eller udskiftning, efter den lovlige producents valg og uden beregning, af enhver defekt del(e), forudsat at den lovlige producent underrettes skriftligt inden for tredive (30) dage efter datoen for en sådan fejl og yderligere forudsat at den eller de defekte dele returneres til den lovlige producent forudbetalt.

Denne garanti anses for at være gyldig, hvis produktet vedlægges den originale købsfaktura fra den autoriserede forhandler, og at en sådan faktura identificerer apparatet med et serienummer og tydeligt angiver købsdatoen. Ingen anden godkendelse accepteres. Efter et år skal alle garantier og andre forpligtelser med hensyn til produktets kvalitet endeligt formodes at være opfyldt, alt ansvar ophører derfor, og der må derefter ikke påbegyndes nogen handling eller brud på en sådan garanti eller pligt mod den retmæssige producent.

Enhver udtrykkelig garanti, der ikke er givet heri, og enhver underforstået garanti eller erklæring om ydeevne og ethvert middel for misligholdelse af kontrakten, som, men for denne bestemmelse, kan opstå ved en implikation, retsvirkning, skik eller handel eller handelsforløb, herunder enhver underforstået garanti om salgbarhed eller egnethed til specielle formål med hensyn til alle og enhver form for producerede produkter er udelukket og fraskrevet af den retmæssige producent.

For at registrere din produktgaranti skal du gå til Scican.com, klikke på det relevante land og derefter klikke på fanen Registrer din garanti.

## 9. Specifikationer

Maskinens dimensioner:	Længde:	52 cm	20,5"	
	Bredde:	59,8 cm	23,5"	
	Dybde:	52,6 cm	20,7"	
	Dybde med dør åben:	82,9 cm	32,6"	
Vægt:		44 kg	97 lbs	
Støj under kørsel:		65 dB		
Varmt- og koldtvandsforbindelser		G 20 mm (3/4")		
Vandtryk ved indløb:		1-10 bar	1-10 bar	
Indkommende varmtvandstemperatur:		60 °C	140 °F	
Afløb: 20 mm (3/4")				
Tørresystem:	esystem: Varmeapparat 1 kW		W	
Elektrisk forbindelse:		200-230 VAC ±10 %, enkeltfaset,		
		50 Hz, 12 A		
		60 Hz, 12 A		
Beskyttelsesklasse:		Klasse I		
Udstyrsforureningsgrad:	Forureningsgrad: Forureningsgrad 2		2	
Udstyrsinstallationskategori: Installationskategori II		ori II		
Maksimal relativ luftfugtighed	1:	80 % for temp op til 31 °C/88 °F		
		50 % for temp op	til 40 °C/104 °F	
Driftstemperaturområde:		5 °C - 40 °C	41 °-104 °F	
Maks. højde over havet:		2000 m	6,562 fod	
Hovedstrømforsyning:		+ / -10 % af den	nominelle strøm	
Sikringer:		15 A, 250 V, Type F		

Denne softwareproduktaftale indgås på leveringsdatoen ("**Ikrafttrædelsesdatoen**") til kunden af udstyret, der indeholder softwareproduktet ("**Udstyret**") af og mellem den lovlige producent og køberen eller lejeren af udstyret og hver af dets slutbrugere (samlet "**Kunde**"). "**Softwareprodukt**" betyder al proprietær software indeholdt i Udstyret.

Denne softwareproduktlicens udgør hele aftalen ("**Aftalen**") mellem den lovlige producent og kunden vedrørende kundens brug af softwareproduktet. Ingen indkøbsordre, der foregiver at ændre eller supplere denne aftale, vil tilføje eller ændre vilkårene i denne aftale, selvom den er underskrevet eller paraferet af den lovlige producent.

## **ARTICLE 1 - FORTOLKNING**

### **1.1 Definitioner**

(a) "**Filial**" vil betyde enhver tilknyttet enhed, som kontrollerer eller er kontrolleret af, eller er under fælles kontrol med kunden.

(b) "**Fortrolige oplysninger**" betyder ikke-offentlige, kommercielt følsomme oplysninger om hver af parterne og, i tilfælde af den lovlige producent, softwareproduktet, opdateringer, dokumentation og alle oplysninger, der er markeret som fortrolige eller proprietære på tidspunktet for offentliggørelsen.

(c) "**Kontrol**" betyder besiddelsen, direkte eller indirekte, af magt til at styre eller påvirke ledelsens retning og driftsmæssige retningslinjer for en enhed gennem ejerskab af stemmeberettigede aktier (mindst en-og-halvtreds procent (51%) af dens stemmeberettigede aktier eller kapitalandele), kontrakt, stemmebinding eller på anden måde.

(d) "**Dokumentation**" betyder brugermanualerne vedrørende brugen af softwareproduktet og det udstyr, der leveres sammen med udstyret.

(e) "**Licensgivere**" betyder tredjeparter, som har givet den lovlige producent distributionsrettigheder med hensyn til deres software.

(f) "**Opdateringer**" betyder ændringer foretaget af den lovlige producent af softwareproduktet, som den lovlige producent generelt stiller til rådighed uden ekstra omkostninger for sine kunder, som er nuværende abonnenter på supporttjenester, og som løbende betaler for supporttjenester, hvis nogen. Opdateringer bliver en del af softwareproduktet med henblik på denne aftale.

## **ARTICLE 2 - LICENS**

### 2.1 Udstedelse af licens

I henhold til vilkårene og betingelserne i denne aftale giver den lovlige producent kunden en ubefristet, fuldt betalt, ikke-eksklusiv og ikke-overførbar licens til at bruge softwareproduktet, udelukkende på kundens websted, udelukkende i forbindelse med driften af udstyret til kundens interne forretningsformål.

## **ARTICLE 3 - LICENSBEGRÆNSNINGER**

### 3.1 Begrænsninger

Med mindre der i denne aftale udtrykkeligt gives tilladelse til det, vil kunden ikke udføre eller tillade nogen:

(a) kopiering eller ændring af softwareproduktet eller dokumentationen;

(b) reverse engineering, dekompilering, oversættelse, adskillelse eller opdagelse af kildekoden for hele eller en del af softwareproduktet;

(c) distribution, offentliggørelse, markedsføring, udlejning, leasing eller servicebureauets brug eller overførsel til en tredjepart af softwareproduktet eller dokumentationen, undtagen som en del af salget af det udstyr, der indeholder softwareproduktet;

(d) offentliggørelse af resultaterne af udstyrs- eller softwareproduktets ydeevne benchmarks til enhver tredjepart uden den juridiske producents forudgående skriftlige samtykke; eller

(e) videregivelse af enhver kildekode (hvis nogen) angivet nedenfor til en tredjepart.

## **ARTICLE 4 - OPDATERINGER**

## 4.1 Opdateringer

(a) Forudsat at kunden har åbnet en konto og givet alle nødvendige oplysninger til den lovlige producent, og, hvis det er relevant, har betalt de tilknyttede gebyrer for opdateringer, vil den lovlige producent levere opdateringer til softwareproduktet i overensstemmelse med den lovlige producents opdateringspolitikker og generelle procedurer. Forud for afbrydelse af opdateringer til softwareproduktet, vil den lovlige producent give kunden mindst seks (6) måneders varsel. Kunden vil tillade den lovlige producent at bruge fjernadgangssoftware til at hjælpe med at løse problemer eller spørgsmål. Hvis der er nogen gebyrer for opdateringer, så vil de blive faktureret forud en gang om året.

(b) Den lovlige producent har ingen forpligtelse til at levere opdateringer eller assistance, hvis kunden undlader at foretage nogen påkrævet betaling eller på anden måde vælger at afbryde opdateringstjenester. For at genoprette eller forny supporttjenester skal kunden først betale den lovlige producent det på det tidspunkt aktuelle årlige gebyr for opdateringstjenester og alle tidligere ubetalte gebyrer for opdateringstjenester og acceptere, at alle tidligere opdateringer vil blive indlæst på udstyret.

(c) Den lovlige producent er ikke forpligtet til at levere opdateringer til (i) ændret, beskadiget eller modificeret udstyr eller softwareprodukt, (ii) softwareprodukt, der ikke er den daværende eller nyeste tidligere sekventielle udgivelse, (iii) softwareprodukt problemer forårsaget af Kundens uagtsomhed eller andre årsager uden for den lovlige producents kontrol, eller (iv) en fejl, der ikke kan reproduceres på den lovlige producents anlæg eller via fjernadgang til Kundens anlæg.

## **ARTICLE 5 - EJERSKAB**

## 5.1 Ejerskab

Den lovlige producent bevarer alle rettigheder, ejendomsrettigheder og interesser i softwareproduktet, opdateringer og dokumentation og eventuelle kopier deraf. Medmindre andet udtrykkeligt er givet i denne aftale, gives ingen licens, rettighed eller interesse i noget varemærke, ophavsret, handelsnavn eller servicemærke heri.

## **ARTICLE 6 - PATENT- OG OPHAVSRETSERSTATNING**

## 6.1 Erstatning

Den lovlige producent vil forsvare og holde Kunden skadesløs for alle omkostninger (herunder rimelige advokatsalærer), der opstår som følge af et krav om, at et softwareprodukt, der er leveret og brugt inden for rammerne af denne aftale, krænker en registreret ophavsret eller patent, forudsat at:

(a) Kunden underretter den lovlige producent skriftligt inden for tredive (30) dage efter kravet;

(b) Den lovlige producent har enekontrol over forsvaret og alle relaterede forligsforhandlinger, og

(c) Kunden giver den lovlige producent den nødvendige assistance, information og autoritet til at udføre ovenstående.

Rimelige udgifter, som kunden pådrager sig ved at yde sådan assistance, refunderes af den lovlige producent.

## 6.2 Undtagelse

Den lovlige producent har intet ansvar for krav om krænkelse baseret på:

(a) brug af en erstattet eller ændret udgivelse af softwareproduktet (bortset fra sådanne ændringer eller modifikationer, som er foretaget af den lovlige producent eller under den lovlige producents anvisning), hvis en sådan krænkelse ville være blevet undgået ved brug af en aktuel uændret frigivelse af softwareproduktet; eller

(b) kombinationen, driften eller brugen af softwareproduktet med hardware, programmer eller data, der ikke er leveret eller på anden måde godkendt af den lovlige producent, hvis en sådan krænkelse ville være blevet undgået ved brug af softwareproduktet uden sådan hardware, programmer eller data.

## 6.3 Juridisk producents forpligtelse

I tilfælde af, at softwareproduktet holdes eller af den lovlige producent menes at krænke, eller kundens brug af softwareproduktet er påbudt, vil den lovlige producent have mulighed for på egen regning at:

(a) ændre softwareproduktet, så det ikke er krænkende; eller

(b) opnå for kunden en licens til at fortsætte med at bruge softwareproduktet; eller

(c) erstatte softwareproduktet med anden software, der med rimelighed er egnet til at betjene udstyret; eller

(d) hvis ingen af de ovennævnte afhjælpninger er kommercielt mulige, opsige licensen for det krænkende softwareprodukt og refundere prisen på det berørte udstyr, forholdsmæssigt over en femårig periode beregnet fra ikrafttrædelsesdatoen.

### 6.4 Fuldstændigt ansvar for overtrædelser

Denne artikel 6 angiver den juridiske producents fulde ansvar for krænkelse eller uretmæssig tilegnelse af intellektuelle ejendomsrettigheder.

## **ARTICLE 7 - GARANTI**

### 7.1 Garanti

Den lovlige producent garanterer, at den har ejendomsretten til og/eller bemyndigelsen til at udstede licenser til softwareproduktet. Kunders eksklusive løsning ift. brud på denne bestemmelse vil blive iht. paragraf 6 (Patent- og ophavsretserstatning).

## 7.2 Funktionalitet

Den lovlige producent garanterer i en periode på halvfems (90) dage fra ikrafttrædelsesdatoen, at softwareproduktet, medmindre det ændres af kunden og forudsat at alle opdateringer er installeret, i alle væsentlige aspekter vil udføre de funktioner, der er beskrevet i dokumentationen, når betjenes på det tilhørende udstyr.

### 7.3 Tjenester

Den lovlige producent forbeholder sig retten til at opkræve kunden for tjenester udført af den lovlige producent i forbindelse med rapporterede fejl, som senere fastslås at være forårsaget af operatørfejl, utrænede brugere, elektrisk fejl på stedet, software eller hardware, der ikke er leveret eller anbefalet af den lovlige producent eller ved ændringer eller tilføjelser til Udstyret eller Softwareproduktet på anden måde end i form af opdateringer eller af andre personer end den lovlige producents ansatte eller konsulenter.

## 7.4 ANSVARSFRASKRIVELSE

DE OVENSTÅENDE GARANTIER ER EKSKLUSIVE OG I STEDET FOR ALLE ANDRE GARANTIER, BÅDE EKSPLICITTE OG IMPLICITTE, INKLUSIV DE IMPLICITTE GARANTIER IFT. HANDELSKVALITET, SALGBARHED, IKKE-OVERTRÆDELSE OG EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL.

## **ARTICLE 8 - BEGRÆNSNING AF ANSVARET**

## 8.1 BEGRÆNSET ANSVAR

UNDTAGET SOM ANGIVET I Artikel 6 (PATENT OG OPHAVSRET SKADESLAG), VIL DEN JURIDISKE FABRIKANTS ANSVAR FOR SKADER I HENHOLD TIL DENNE AFTALE UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER OVERSTIGE DET BELØB, DER ER BETALT AF LICENSHAVER TIL DEN JURIDISKE FABRIKANT FOR DEN LOVGIVENDE LAG. DEN JURIDISKE PRODUCENT VIL UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER VÆRE ANSVARLIG FOR INDIREKTE, TILFÆLDELIGE, SÆRLIGE ELLER FØLGESKADER, HERUNDER MEN IKKE BEGRÆNSET TIL TABTE DATA ELLER TABT FORTJENESTE, SELVOM MULIGHEDEN HERFOR ER RÅDGIVET. I INGEN TILFÆLDE VIL DE JURIDISKE PRODUCENTLICENSGIVERE VÆRE ANSVARLIGE FOR NOGEN DIREKTE, SÆRLIGE, INDIREKTE, FØLGESKADER, TILFÆLDE ELLER EKSEMPELSKADER, DER OPSTÅR AF DENNE AFTALE, UANSET HANDLINGSFORM I OVERENSSTEMMELSE MED DET ELLER. PARTERNE AFTALER FORDELINGEN AF ANSVARSRISIKO, DER BESKRIVES I DETTE AFSNIT 8.1.

## **ARTICLE 9 - FORTROLIGHED**

### 9.1 Bibehold fortrolighed

I kraft af den konto hos den lovlige producent, som kunden vil åbne med henblik på registrering af det lovlige producentudstyr og opnåelse af opdateringer, vil den lovlige producent indhente og besidde fortrolige oplysninger og personlige oplysninger vedrørende kunden. Kundeoplysninger, som den lovlige producent indhenter, inkluderer ikke lokalnetværk ("LAN") topologi eller oplysninger om andre enheder, der er tilsluttet LAN. Personlige oplysninger, som den lovlige producent indhenter, omfatter navnene på personer, som e-mails kan sendes til af den lovlige producent under respekt for, hvordan udstyret og opdateringerne fungerer. Hver af disse parter anerkender overfor den anden part på baggrund af deres forhold, der bygger på licenseringsog opdateringstjenester, at hver part kan have adgang til fortrolig information om den anden part. Parterne er enige om, både i løbet af denne aftales løbetid og efter opsigelsen, at holde hinandens fortrolige oplysninger fortrolige. Softwareproduktet skal behandles som fortroligt til evig tid. Parterne er enige om ikke at gøre hinandens fortrolige oplysninger tilgængelige i nogen form for nogen tredjepart (bortset fra deres medarbejdere eller konsulenter under fortrolighedsforpligtelser) eller at bruge hinandens fortrolige oplysninger til andre formål end som påtænkt i denne aftale. Hver part vil tage kommercielt rimelige tiltag med henblik på at sikre, at fortrolig information ikke offentliggøres eller distribueres af deres medarbejdere eller rådgivere, hvilket er et brud på bestemmelserne af denne paragraf 9. Parterne aftaler, at denne aftales vilkår og betingelser anses som fortrolige.

## 9.2 Undtagelse

Uafhængigt af enhver bestemmelse, som denne aftale indeholder, vil ingen af de to parter blive krævet at opretholde fortrolighed ift. nogen af de følgende oplysninger:

(a) oplysninger, som på tidspunktet for offentliggørelse til den modtagende part, er offentligt domæne;

(b) oplysninger, som efter offentliggørelsen, bliver del af et offentligt domæne, med undtagelse af brud på denne aftale;

(c) oplysninger, som var i den modtagende parts besiddelse på tidspunktet for offentliggørelsen, og som ikke var erhvervet, direkte eller indirekte, fra den offentliggørende part;

(d) oplysninger, hvor den modtagende part kan påvise, at de stammer fra deres egne undersøgelser og udvikling, uafhængigt af offentliggørelse fra den offentliggørende part;

(e) oplysninger, som den modtagende part modtager fra tredjeparter, forudsat at sådanne oplysninger ikke blev opnået af sådanne tredjeparter fra den offentliggørende part på baggrund af fortrolighed; eller

(f) oplysninger, som er skabt i overensstemmelse med gældende lovgivning eller en retskendelse, forudsat den anden part får rimelig tid og besked om sådan en lovgivning eller kendelser og en mulighed for at prøve på at udelukke eller begrænse en sådan dannelse.

## **ARTICLE 10 - GENERELT**

### 10.1 Lovgivning og værneting

Denne aftale vil blive reguleret og fortolket i henhold til lovgivningen fra Ontarios provins og Canadas gældende nationale lovgivninger. Denne aftale vil under ingen omstændigheder blive reguleret af De Forenede Nationers konvention om aftaler om internationale køb.

### 10.2 Opsigelser

Alle opsigelser vil være skriftlige og blive sendt med a-post, kurer eller overføres via fax og bekræftet af mail til de adresser, der står på den første side af denne aftale, eller sådanne andre adresser, som begge parter kan nævne i en skriftlig meddelelse til den anden part mindst ti (10) dage inden. Opsigelser til SciCan vil blive sendt til **privacy@SciCan.com**. En opsigelse regnes som givet ved personlig levering (i tilfælde af kurer eller fax) eller fem (5) hverdage efter at være sendt som a-post eller den næste hverdag, hvis den er sendt via fax.

### **10.3 Overdragelse**

Kunden må ikke overdrage denne aftale (ved lov eller på anden måde) eller underlicensere softwareproduktet uden forudgående skriftligt samtykke fra den lovlige producent. Kunden kan dog sælge eller på anden måde bortskaffe Udstyret med Softwareproduktet indlæst i dets interne operativsystem. **Kunden anerkender, at ingen opgraderinger vil være tilgængelige for udstyr, der sælges eller bortskaffes, medmindre køberen eller modtageren åbner en konto for opgraderinger hos den lovlige producent og betaler de relevante gebyrer.** Enhver forbudt overdragelse eller underlicens af softwareproduktet er ugyldig. Uanset ovenstående kan Kunden efter skriftlig meddelelse til den lovlige producent overdrage eller på anden måde overføre denne Aftale til en Filial af Kunden, forudsat at denne Filial accepterer med den juridiske producent at være bundet af vilkårene og betingelserne i denne Aftale..

## 10.4 Juridiske udgifter

Hvis enhver form for juridisk handling, inklusiv voldgift, er nødvendig for at fortolke enhver af bestemmelserne i denne aftale, så vil den vindende part ved sådanne handlinger få erstattet alle rimelige udgifter og omkostninger, inklusiv udgifter til advokater, som er opstået i forbindelse hermed.

## 10.5 Ekstraordinær aflastning

Begge parter anerkender, at ethvert brud på deres forpligtelser iht. den anden parts ejendomsrettigheder eller sådan en parts licensgivere, eventuelt kan forårsage uoprettelig skade for sådan en anden part, samt at der her kan være utilstrækkelige retsmidler samt at en sådan anden part og dennes licensgivere vil have ret til påbud, udover alle andre godtgørelser, som står til rådighed for denne.

## **10.6 Overskrifter**

Overskrifter til paragraffer og afsnit er her udelukkende stillet til rådighed med henblik på bekvemmelighed, og de har ingen materiel betydning for konstruktionen af denne aftale.

## 10.7 Force majeure

Ingen af parterne vil være ansvarlige for nogen manglende opfyldelse pga. årsager, som ikke kan anses som rimeligt kontrollerbare.

## 10.8 Salvatorisk klausul

Hvis nogen af bestemmelserne i denne aftale anses som uvirksomme, så vil parterne udskifte den berørte bestemmelse med en virksom bestemmelse, som kommer så tæt som muligt på hensigten og den økonomiske effekt for den berørte bestemmelse.

## 10.9 Manglende fraskrivelse

En parts manglende udøvelse af en af denne aftales rettigheder vil ikke fungere som fraskrivelse ift. en sådan parts ret til at gøre brug af en sådan ret eller enhver anden ret i fremtiden.

## 10.10 Ændring

Denne aftale kan udelukkende ændres vha. et skriftligt dokument, som er oprettet af en behørigt befuldmægtiget repræsentant fra hver af parterne.

## 10.11 Eksklusiv aftale

Denne aftale erstatter og afløser enhver forudgående mundtlig aftale, skriftlig kommunikation eller fremstillinger.

## 1. Læs først - lovmæssige oplysninger

Læs dette dokument før brugen af din HYDR/*M*. Denne HYDR/*M* er i overensstemmelse med radiofrekvensen, sikkerhedsstandarderne og lovbestemmelserne i de lande, der har godkendt dens indførsel. Kontakt os for den seneste liste over godkendte lande. Installer og brug din enhed i henhold til følgende instruktioner.

**VIGTIG BEMÆRKNING:** For at opfylde FCC \* & IC RF \*\*-eksponeringskravene, skal antennen, der anvendes til denne sender, installeres således, at den er placeret mindst 20 cm fra alle personer, og den må ikke være placeret eller fungere sammen med andre antenner eller sendere.

```
*FCC (Federal Communications Commission)
**IC RF (Industry Canada Radiofrequency)
```

## 2. HYDRIM Trådløs adapter

HYDR*IM* omfatter et Wi-Fi IEEE 802.11b,g,n modul, som tillader funktioner, som hidtil kun var mulige at bruge vha. en trådet grænseflade.

Den trådløse adapter støtter forbindelsen til IEEE 802.11b,g,n netværk, WPA™ Personal og WPA2™ Personal (EAP\* typer: EAP-TLS, EAP-TTLS/MSCHAPv2, PEAPv0/EAP-MSCHAPv2, PEAPv1/EAP-GTC, EAP-FAST). Wi-Fi modulet bruger frekvensområdet 2412-2462MHz, og har en maksimal 0.111W RF udgangseffekt.

\*Extensible Authentication Protocol

Mens HYDR/*M* enheden er forbundet til et Wi-Fi netværk, afhænger forbindelsens sikkerhed af konfigurationen af den trådløse infrastruktur (router eller adgangspunkt).

Sikringen af dine Wi-Fi® forbindelser er et vigtigt element i sikringen af dine personlige data. Et Wi-Fi-netværk, der bruger WPA2<sup>™</sup>, giver både sikkerhed (du kan styre hvem, der forbinder) og privatliv (transmissionen kan ikke læses af andre) for kommunikation, når den går på tværs af dit netværk. For at opnå en maksimal sikkerhed, bør dit netværk kun omfatte enheder med den nyeste sikkerhedsteknologi - Wi-Fi Protected Access® 2 (WPA2). Wi-Fi CERTIFIED<sup>™</sup> -enheder implementerer WPA2.

- Se mere på: http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf

De fleste adgangspunkter, routere og gateways leveres med et standard netværksnavn (SSID) og administrative legitimationsoplysninger (brugernavn og adgangskode), for at gøre konfigurationen så enkel som mulig. Disse standardindstillinger skal ændres så hurtigt som muligt i forbindelse med, at du opsætter dit netværk.

- Se mere på: http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf

Det er også vigtigt at overveje andre tiltag for at sikre din kommunikation, når den bevæger sig ud over dit Wi-Fi-netværk.

- Se mere på: http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf.

Tips til sikring af et nyt netværk

• Ændre netværksnavnet (SSID) fra standardnavnet

• Ændre de administrative legitimationsoplysninger (brugernavn og adgangskode), der styrer konfigurationsindstillingerne for dit adgangspunkt / router / gateway

- Aktivér WPA2-Personal (alias WPA2-PSK) med AES-kryptering
- Opret et netværkskodeord, der opfylder de anbefalede retningslinjer

• Aktivér WPA2-sikkerhedsfunktionerne på din klientenhed og indtast adgangskoden til dit netværk

- Se mere på: http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf

## 2.1. Kontrol af sikkerheden på et eksisterende netværk

Når du tilføjer en ny enhed til dit Wi-Fi-netværk, er det samtidig en god anledning til at sikre, at du udnytter det højeste sikkerhedsniveau. Benyt lejligheden til at sikre, at dit netværk er konfigureret til WPA2.

Hvis dit netværk blev oprettet for nogen tid siden, eller hvis en tjenesteudbyder (f.eks. en konsulent eller kabeludbyder) har konfigureret dit netværk, kan det være en god ide at kontrollere, om det er konfigureret til det højeste sikkerhedsniveau. Hvis dit netværk er konfigureret til en ældre sikkerhedsgeneration (WEP eller WPA), anbefaler Wi-Fi Alliance®, at du skifter til WPA2. WPA2 har været et krav på alle Wi-Fi CERTIFIED-produkter siden 2006 - det store flertal af Wi-Fi CERTIFIED-enheder i brug i dag er WPA2 kompatible.

## 2.2. Adgangskode: kvalitet & levetid

En sikker netværksadgangskode forbedrer netværkssikkerheden betydeligt, så det er vigtigt at vælge en optimal adgangskode. Generelt øger længden, kompleksiteten og tilfældigheden tilsammen kvaliteten af en adgangskode. Wi-Fi Alliance anbefaler, at en adgangskode er på mindst otte tegn, og at den indeholder en blanding af store og små bogstaver og symboler. En adgangskode bør ikke indeholde et ord fundet i en ordbog og bør ikke indeholde personlige oplysninger (personnummer, navn, adresse osv.).

Ved at ændre adgangskoden på dit netværk med jævne mellemrum øges sikkerheden.

- Se mere på: http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf

### 2.3. Trådløs opsætning

HYDR*IM* enheden åbner mulighed for både trådløse eller trådede forbindelser, men kun én type ad gangen.

Setup \* 0 Unit No. Hydrim C61wd G4 SH61MR450 Model: C61WD-D04 Network Setup SN: 350117F00005 Cycle Count 32 Screen Saver Network Setup Network Network Plugged in Cable Automatic IP(DHCP) Renew IP Default Plugged in Cabl

#### 2.3.1. Valg mellem trådede og trådløse netværk

#### 2.3.2. Tilslutning til et trådløst netværk



## 3. USA — Federal Communications Commission (FCC)

## 3.1. Godkendte trådløse enheder

Dette afsnit viser FCC-id og modelnummer på den trådløse enhed

## 3.2. Forinstalleret trådløs LAN-adapter

FCC ID: YOPGS2011MIE (model: GS2011MIE)

## 3.3. FCC ID placering

**3.3.1.** På bagsiden af din HYDR*IM*, finder du en indikator-etiket med formatet "Indeholder FCC ID YOPGS2011MIE", hvor YOPGS2011MIErepræsenterer FCC-id'et, der svarer til dit forinstallerede trådløse LAN-modul.

### **3.4. FCC RF eksponeringsoverensstemmelse**

Den samlede udstrålede energi fra hovedantennen, der er tilsluttet til det trådløse kort, er i overensstemmelse med FCC-grænsen for SAR-kravet (Specific Absorption Rate) iht. CFR 47, del 2, sektion 1093, da HYDR*IM* blev testet. Transmissionsantennen til det trådløse kort er placeret i den forreste plade.

## 3.5. Krav til radiofrekvensinterferens

Denne enhed er blevet testet og fundet i overensstemmelse med grænserne for en Klasse B digital enhed i henhold til afsnit 15, del B i FCC-reglerne.

Hvis du ikke kan oprette en forbindelse via Wi-Fi-enheden på grund af forskelle i fordelingen af kanaler, kan det skyldes, at disse kanaler ikke er tilgængelige i din region eller på grund af forstyrrelser. Hvis dette sker, skal Ethernet-forbindelsen bruges.

## 4. Canada — Industry Canada (IC)

### 4.1. Godkendte trådløse enheder

Dette afsnit præsenterer IC-certificeringen og modelnummeret på hver trådløs enhed.

### 4.2. Forinstalleret trådløs LAN-adapter

IC:9154A-GS2011MIE (Model GS2011MIE)

# **4.3. Licensfritagede radio-kommunikationsapparater med lav strømforsyning (RSS-210)**

Driften er underlagt følgende to betingelser:

1. Denne enhed må ikke forårsage interferens.

2. Denne enhed skal acceptere enhver interferens, herunder interferens, der kan forårsage uønsket drift af enheden. Sendeenhederne er udviklet til at fungere med antennerne integreret i HYDR*IM* og til at have en maksimal forstærkning inden for 3 dBi.

## 4.4. Eksponering af mennesker til RF-felter (RSS-102)

HYDR*IM* enheden anvender en integreret antenne med lav forstærkning, der ikke udsender et RF-felt, der overstiger Health Canada's strålingseksponeringsgrænser for befolkningen i almindelighed. Gå til Safety Code (sikkerhedskode) 6, som kan hentes fra Health Canada's websted på http://www.hc-sc.gc.ca/

Den udstrålede energi fra antennerne, der er tilsluttet trådløse adaptere, overholder IC-grænsen for RF-eksponeringskravet vedrørende IC RSS-102, udgave 2, afsnit 4.1

## 5. Elektroniske emissionshenvisninger

# **5.1. Federal Communications Commission (FCC) Declaration of Conformity**

**Bemærk:** De trådløse adaptere (model: GS2011MIE) gennemgik certificeringsprocessen for afsnit 15, del B i FCC-reglerne under det pågældende FCC ID-nummer.

Dette udstyr er blevet testet og fundet i overensstemmelse med grænserne for en Klasse B digital enhed i henhold til afsnit 15 i FCC-reglerne. Disse grænser er beregnet til at yde en rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i en boliginstallation. Dette udstyr genererer, bruger og kan udstråle radiofrekvensenergi, og hvis det ikke installeres og anvendes i overensstemmelse med vejledningen, kan det forårsage skadelig interferens med radiokommunikationen. Der er dog ingen garanti for, at interferens ikke opstår i en bestemt installation. Hvis dette udstyr forårsager skadelig interferens med radio- eller tv-modtagelsen, hvilket kan bestemmes ved at tænde og slukke for udstyret, opfordres brugeren til at forsøge at afhjælpe forstyrrelsen på en eller flere af følgende måder:

Omdirigér eller flyt den modtagende antenne.

- Øg afstanden mellem udstyret og modtageren.
- Tilslut udstyret til en stikkontakt på et andet kredsløb end det, modtageren er tilsluttet.
- Kontakt en autoriseret forhandler eller servicerepræsentant for at få hjælp.

Den lovlige producent er ikke ansvarlig for radio- eller tv-interferens forårsaget af uautoriserede ændringer eller modifikationer af dette udstyr. Uautoriserede ændringer eller modifikationer kan annullere brugerens ret til at betjene udstyret. Denne enhed overholder afsnit 15 i FCC-reglerne. Driften er underlagt følgende to betingelser: (1) denne enhed må ikke forårsage skadelig interferens, og (2) denne enhed skal acceptere enhver modtaget interferens, herunder interferens, der kan forårsage uønsket drift.

Ansvarlig part: Dent4You AG Bahnhofstrasse 2 CH-9435 Heerbrugg



## 5.2. Industry Canada Class B Emission Compliance Statement

Dette klasse B digitale apparat overholder den canadiske ICES-003.

### 5.3 Europa: EU-overensstemmelseserklæring

Dette produkt overholder kravene fra det følgende EU-direktiv: EU-DIREKTIV 2014/53/EU (direktiv om radioudstyr). Overholdelse af dette direktiv indebærer overensstemmelse med harmoniserede EU-standarder, som er beskrevet i EU-overensstemmelseserklæringen.